

Programación del Segundo Festival de Música Antigua Barroco Iberoamericano

Casco Histórico de la Ciudad de Buenos Aires

Martes 9 de octubre, 20.30hs.

Iglesia San Ignacio de Loyola

Bolívar 225

Coro y Orquesta San Ignacio de Moxos – Bolivia

Directora Artística: Raquel Maldonado

Director Ejecutivo: Toño Puerta

Repertorio:

“Tras las huellas de la Loma Santa”

Música de los archivos misionales de Moxos y Chiquitos

- **Señora Doña María** - Canto trinitario - Anónimo.
- **Tata guasu** - Canto guaraní - Anónimo.
- **lesu corona vírginum** – Himno - Domenico Zipoli.
- **Sonata XVIII** – Instrumental – Anónimo.
 - *Allegro*
 - *Andante*
 - *Allegro*
- **Beatus vir** - Salmo 101 - Domenico Zipoli.
 - *Beatus vir*
 - *Exortum est*
 - *lucundus homo*
 - *Pecator videbit*
 - *Gloria Patri*
 - *Sicut erat*
- **Ychepe flauta** – Instrumental – Anónimo.
 - *Adagio*
 - *Allegro*
 - *Andante*
 - *Presto*
- **Volate angeli** - Villancico navideño – Anónimo.
- **Dulce Jesús** - Canto de penitencia – Anónimo.

Integrantes:

Edgar Vela - Violín y tenor.

Claudio Teco - Violín y barítono.

Miguel Ángel Guzmán - Violín y flauta de pico.

Elianne Maija - Violín y soprano.

Arianna Casanovas - Violín y soprano.

Lorenza Limaica - Violín y soprano.

Oscar Leonardo Chungada - Flauta traversa y percusión.

Nelvy Vela - Flauta traversa, flauta de pico y soprano.

Aracely Nuni - Flauta traversa, flauta de pico y soprano.

Sixto Limaica – Violoncello y tenor.

Begoña Cuellar - Violoncello y alto.

Luz Apace - Contrabajo y alto.

Wilber Peña - Fagot y percusión.

Sandra Yaca - Alto y percusión.

Celsa Callaú - Soprano y fagot.

Alcides Limaica - Órgano, flauta de bato, tenor y percusión.

Abraham Cuellar - Clavecín y percusión.

Raquel Maldonado - Dirección, clavecín y órgano.
Toño Puerta - Productor general de la gira.

Lunes 15 de octubre, 19.30hs.
Basílica del Santísimo Rosario,
Convento Santo Domingo
Defensa 422

PRO MUSICA ANTIQUA ROSARIO – Argentina
Director: Cristián Hernández Larguía
Asistente de Dirección: Susana Imbern

Repertorio:

- **Pasacualillo** - Villancico negro - Tenor, coro y cont.
Anónimo, Arch. Seminario San Antonio Abad, Cuzco, Perú, XVII-XVIII / tr. S. Claro.
- **Ruiseñor, que en blandas armonías** - Villancico - Solistas, coro y cont.
Juan de Araujo, España, c.1646- Bolivia, 1714, tr. C. García Muñoz.
- **Hanacpachap** - Procesoión quechua - Coro e instr.
Juan Pérez Bocanegra, Cuzco, Perú, s.XVII, tr. R. Stenvenson.
- **Sa aquí turo zente pleta** - Villancico negro - Barítono, coro e instr.
Anónimo, Manuscrito de Coimbra, Portugal, s. XVII-XVIII.
- **Desvelado dueño mío** - Rorro - Solistas, coro y cont.
Tomás de Torrejón y Velasco, Arch. del Seminario San Antonio Abad, Cuzco, Perú, tr. S. Claro
- **Chaconas-Folías-Achas-Zarabandas** - Danzas - Grupo instrumental.
Lucas Ruiz de Ribayaz y Foncea, España, 1626-Perú-España?, del tratado “Luz y Norte Musical”, 1677.
- **Responsorios de Semana Santa** - Tenor, bajo y coro.
Anónimo, Arch. Igl. Sta. Catalina (Cba., Argentina), anterior a 1750/ tr. C. García Muñoz.
- **Tractus para el Sábado de Semana Santa** - Coro, violoncello obligato y órgano.
José Lobo de Mesquita, Brasil ?, s. XVIII-XIX , tr. F. C. Lange.
***Cantemus Domino.**
***Attende caelum et locuar.**
***Sicut cervus desiderat.**
- **A la fuente de bienes** - 2 tenores y continuo.
Juan de Herrera, Nueva Granada ¿?, c. 1665-1738, Arch. Cat. de Bogotá, tr. S. Claro.
- **Piezas de la Colección del Obispo Martínez Compañón.**
Trujillo, Perú, s. XVIII, tr. C. García Muñoz.
***Cachua a dúo y a cuatro con bajo al Nacimiento** (ronda navideña) - Grupo vocal e instrumental
***Cachua al Nacimiento** - Grupo vocal e instrumental.
***Cachua La Despedida**, de Guamachuco - Grupo vocal e instrumental.
***Tonadilla, llámase El Palomo, del pueblo de Lambayeque, para cantar y bailar** - Tenor y grupo instrumental.
***Lanchas para bailar** - Danza - Grupo instrumental.
- **Los coflades de la estleya** - Villancico negro - Soprano, mezzosoprano, coro y cont.
Juan de Araujo, tr. R. Stevenson.
- **Eso rigor e repente** - Guineo - Tenor, mezzosoprano, coro y percusión.
Gaspar Fernádes, México, s.XVII, tr. R. Stevenson.

Integrantes:

Sopranos:

Mariela Bernardini.
Gabriela Cuscione. (*)
María del Carmen Dall’Aglío. (*)
María Soledad Gauna. (*)
Marisol Gentile.
Mariana Prendes.
Myrtha Sparn.
Clarisa Sukerman.

Ana Venegas.

Contraltos:

Patricia Aldrich.

Melisa Avecilla.

Ana María Bur.

Carolina Herman.

Susana Imbern. (*)

María Florencia Pellejero.

Laura Steiman.

Tenores:

Ernesto Bianchetti. (*)

Amadeo Carlomagno.

Matías Crosetti.

Manuel Marina. (*)

Bajos:

Adrián Barrau.

Franco Giglione.

Rodolfo Giglione.

Guillermo González.

Adrián Katzaroff. (*)

Leonardo Manzano.

Silvio Scrimaglio. (*)

(*) solistas.

Grupo Instrumental:

Carolina Bernardini - Flautas dulces.

Mariela Bernardini - Bombarda, Viola da gamba.

Ernesto Bianchetti - Percusión.

María del Carmen Dall'Aglio – Percusión.

Franco Giglione - Viola da gamba.

Guillermo González - Flauta dulce.

Carolina Helman - Flauta dulce, Viola da gamba.

Susana Imbern - Flautas dulces.

Manuel Marina - Clave, Órgano de mesa, Viola da gamba.

Juan Carlos Migliaro - Guitarra, Percusión.

Myrtha Sparn – Percusión.

Artistas invitados:

Mario Martínez - Tenor, Charango.

Adriana Bonaudi – Violoncello.

Cristián Hernández Larguía – Director.

Susana Imbern - Asistente de Dirección.

Manuel Marina, Marisol Gentile - Ensayos parciales.

María del Carmen Dall'Aglio, María Soledad Gauna, Myrtha Sparn – Colaboradores.

Martes 16 de octubre, 19.30hs.

Iglesia San Ignacio de Loyola

Bolívar 225

Capilla del Sol - Buenos Aires, Argentina
Conjunto de música barroca
del Museo de Arte Hispanoamericano Isaac Fernández Blanco
Director: Ramiro Albino

Repertorio:

Primera parte – La Misa:

- **Yyai Jesuchristo, mo procession, au tobis**, Canto para procesiones al crepúsculo, Anónimo de las Misiones jesuíticas de Chiquitos.
- **Introducción de la Princesa de Madrid**, Anónimo de las Misiones Jesuíticas de Chiquitos.
- **Missa de octavo tono â tres voces**, Tomás de Torrejón y Velasco, Albacete 1644 – Lima 1728.
- **Kyrie Gloria**, Llamada la *Missa de Pariache* del archivo musical de Moxos.
- **Dulce Jesús mío**, Canto devocional, Anónimo de las Misiones jesuíticas de Chiquitos.
- **Verso para órgano**, Domenico Zipoli, Prato 1678 - Córdoba 1726, del archivo musical de Chiquitos.
- **Evangelio (Mc 16, 15-18)**.
- **Verso para órgano**, Domenico Zipoli.
- **Credo**, Missa de Pariache.
- **Partida de los metales (fragmentos)** ¹
I – *Peltre*
II – *Plomo*
III – *Hierro*
- **Prefacio (in festo Nativitatis BMV)**.
- **Sanctus**, Missa de Pariache.
- **Pete Quod Vis**, Motete, Anónimo de las Misiones jesuíticas de Moxos.
- **Agnus Dei**², Canto llano, Anónimo de un kyriale del Museo Enrique Larreta, Buenos Aires.
- **Zoiyaaî Jesús**, Canto devocional, Anónimo de las Misiones jesuíticas de Chiquitos.
- **Ite Missa Est**.
- **Retirada del Emperador**, Domenico Zipoli, del Archivo Musical de Chiquitos.
- **Ya tocan y repican las campanas**, Villancico a la Natividad de la Virgen, Anónimo de las Misiones jesuíticas de Moxos.
- **Manzana**, fragmento de la “Partida de los frutos” ¹
Anónimo de las Misiones jesuíticas de Chiquitos.

Segunda parte – Del oficio de salve:

- **Ane Nupaquima Suchetaña**, Stabat mater, Anónimo de las Misiones jesuíticas de Chiquitos.
- **La salve para la virgen**, Letanías, Anónimo de las Misiones jesuíticas de Chiquitos.
- **Ad Mariam properate**, Domenico Zipoli, del archivo musical de Chiquitos.
- **Verso para órgano**, Domenico Zipoli, del archivo musical de Chiquitos.
- **Salve Regina**, Canto gregoriano.

Integrantes:

Silvina Sadoly – Soprano.

Adriana Sansone - Soprano y Percusión.

Pablo Travaglino – Alto.

Alicia Morán – Violín.

María Jesús Olóndriz – Cello.

Evar Cativiela – Vihuela.

Federico Ciancio - Arpa y Órgano.

Sergio Antonini - Órgano y Clave.

Ramiro Albino - Flauta dulce y Arpa.

Ramiro Albino – Dirección.

Jorge Cometti / Leila Makarius - Coordinación artística.

Las obras vocales de los archivos de Moxos y Chiquitos fueron transcritas por Piotr Navrot SVD, excepto:

1 – Transcripción y reconstrucción de Sylvia Leidemann.

2 – Transcripción de Claudio Morla.

Sábado 20 de octubre, 19.30hs.
Basílica Nuestra Señora de la Piedad
Bartolomé Mitre 1524

Ensamble Elyma – Suiza
Capilla Cisplatina - Argentina
Director: Gabriel Garrido
Coro de Niños del Teatro Argentino de La Plata
Directora: Mónica A. Dagorret
Investigación musicológica y transcripciones Bernardo Illari

Repertorio:

El Fénix de México

Villancicos de Sor Juana Inés de la Cruz

Puesto en música en Chuquisaca (Sucre, Bolivia) entre los siglos XVII – XVIII

Primera parte:

- **Venid mortales, venid a la audiencia** - Juan de Araujo - (1649-1712).
- **Queditito, airecillos** - Antonio Durán de la Mota - (1675-1736).
- **Fuego, fuego que el tiempo abrasa** - Antonio Durán de la Mota.
- **Sonoro clarín del viento** - Manuel de Mesa - (1725-1773).
- **Por celebrar del infante** - Juan de Araujo.
- **Ah de las mazmorras** - Anónimo.
- **A la cima, al monte, a la cumbre** - Blas Tardío de Guzmán - (aprox. 1750).
- **Oíd el concierto** - Manuel de Mesa.

Segunda parte:

- **Los que tienen hambre** - Manuel de Mesa.
- **Vengan pues hoy a la mesa** - Manuel de Mesa.
- **Dios y Joseph apuestan** - Antonio Durán de la Mota.
- **Escuchen dos sacristanes** - Roque Ceruti - (1785-1760) / Manuel de Mesa.
- **Si Dios se contiene** - Juan de Araujo.
- **Los que tienen hambre** - Juan de Araujo.
- **Las flores y las estrellas** - Manuel de Mesa.

Integrantes:

Solistas

Silvina Sodoly – Soprano.

Marisú Pavón – Soprano.

Rosana Bravo – Mezzo.

Fabián Schofrin - Contratenor.

Pablo Travaglino – Contratenor.

Maico Hsiao – Tenor.

Alejandro Meerapfel – Barítono.

Sergio Carlevaris – Barítono.

Instrumentos

Rodolfo Marchesini – Violín.

Virginia Llansa – Violín.

Nina Diehl – Cello.

Claudia Odoguardi - Viola da gamba.

Irene Chaina – Violone.

Eduardo Rodríguez - Fagot.

David Bortoluz - Oboe.

Gabriel Pérsico – Traversa.

Mercedes Blanco Mengoni – Flauta Dulce.

Continuo

Hernán Vives – Vihuela, Guitarra.

Gabriel Schebor – Vihuela, Guitarra.

Eduardo Cáseres – Guitarra, Percusión.

Federico Ciancio – Arpa.

Jorge Lavista - Clave, Órgano.

Sergio Antonini – Clave.

Martes 23 de octubre, 19.30hs.
Iglesia Nuestra Señora de Belén,
Parroquia San Pedro González Telmo
Humberto Primo 340

Grupo de Canto Coral – Buenos Aires, Argentina
Director: Néstor Andrenacci

Repertorio:

- **Dos himnos en náhuatl** - Códice Valdés, México, s.XVI.
- **Venimo con glan contento** - Gaspar Fernández, México, 1566 –1629.
- **Toquen, toquen los rabeles** - Gaspar Fernández, México, 1566 –1629.
- **Dan dan dan, fuego en la casa de adán** - Gaspar Fernández, México, 1566 –1629.
- **Negrinho tiray vos** - Gaspar Fernández, México, 1566 –1629.
- **¡Ah de abajo!** - Gaspar Fernández, México, 1566 –1629.
- **A belén me llego, tío** - Gaspar Fernández, México, 1566 –1629.
- **Jesós de mi gorazón** - Gaspar Fernández, México, 1566 –1629.
- **Cachua a dúo y a cuatro** - Códice Martínez Compañón, Perú, s.XVIII.
- **Laudate dominum** - Juan de Herrera, Colombia, 1665 –1738.
- **Fuera, fuera, háganles lugar** - Roque Jacinto de Chavarría, Bolivia, 1688-1719.
- **A este sol peregrino** - Tomás de Torrejón y Velazco, Perú, 1644 –1728.
- **Digan digan quién vió tal** - Antonio de Salazar, Perú, 1650 –1715.

Integrantes:

Sopranos

Nere Arceo.
Helga Delgado.
María Dolores Ibarra.
Laura Leonelli.
María Victoria Loescher.
Lucía Marincovich.
Alejandra Murri Ganchev.
Estelle Solem.

Altos

Silvia Cambiasso.
Claudia Fanego.
Magdalena Lara.
Julieta Muraca.
María Laura Pantano.
Florencia Peralta.
Lorena Rojas.

Tenores

José María Avila.
Jorge Carradori.
Diego García Picasso.
Adrián Miranda.
Santiago Pusso.
Matías Tomasetto.

Bajos

Damián Báez.
Darío Cruzate.
Tomás Giudici.
Francisco Nouzille.
Pablo Piccinni.
Martín Rodríguez Toscazo.
Walter Uranga.

Juan Colombo y Pablo Piccinni - Flautas y Percusión.
Alicia Morán – Violín.
Pablo Angiletta - Viola da gamba.
Evar Cativiela - Laúd, Guitarra barroca.
Ramiro Albino – Arpa de un orden.
Manuel de Olasso, Flavio Barber y Damián Sánchez - Órgano, Clave.
Pablo Piccinni - Asistente de Dirección.
Néstor Andrenacci – Director.

Martes 30 de octubre, 19.30hs.

**Capilla San Roque,
Convento de San Francisco
Alsina 380**

**Rosa Púrpura del Plata – Buenos Aires, Argentina
Director: Gabriel Schebor**

Repertorio:

**Los caminos de Tomás Torrejón y Velasco (1644-1728)
Obras de Cuzco (Perú), Moxos (Bolivia) y de la Catedral de Guatemala**

- **Atención**, (1).
- **Ah del mar**, (1).
- **Pieza sin texto**, Gaspar Fernández, 1570-1626, (4).
- **Triste caudal de lágrimas**, (1).
- **Al reloj se os compara**, (1).
- **El amor**, Santiago de Murcia, México, 1685-1732.
- **Enigma soy viviente**, (2).
- **Mírenle, mis señores**, (1).
- **Pange Lingua**, Gaspar Fernández, (4).
- **Fuego, fuego**, (1).
- **Barquero que surcas**, (1).
- **Es mi rosa bella**, (1).
- **Folías**, Anónimo, (5)
- **Luceros: volad, corred**, (1).
- **Si el alba sonora**, (2).
- **De San Pedro**, Gaspar Fernández, (4).
- **Cuatro plumages ayrosos**, (2), (3).

(1) Obras pertenecientes al Archivo de la Catedral de Guatemala.

(2) Obras pertenecientes al Archivo del Seminario San Antonio Abad de Cuzco, Perú.

(3) Obras pertenecientes al Archivo de la Biblioteca Nacional de Bolivia (Sucre).

(4) Obras pertenecientes al Archivo de la Catedral de Oaxaca, México.

(5) Archivo Musical de Chiquitos, Bolivia.

*todas las obras del programa, salvo las indicadas, pertenecen a Tomás Torrejón y Velasco.

Agradecimiento especial a Francisco Ruiz y Omar Morales Abril por su libro dedicado al repertorio de este autor, que se encuentra en el archivo de la Catedral de Guatemala.

Integrantes:

Silvina Sadoly, Silvia Pérez Monsalve – Sopranos.

Ximena Biondo – Alto.

Sebastián Barros - Tenor y Flauta dulce.

Ramiro Albino - Flautas dulces y Arpa.

Martín Fernández - Violoncello barroco.

Ana Paula Segurota - Clave.

Federico Ciancio - Arpa.

Gabriel Schebor - Guitarra barroca, Vihuela y Dirección.

Martes 6 de noviembre, 19.30hs.
Iglesia San Ignacio de Loyola
Bolívar 225

Ensamble Louis Berger – Buenos Aires, Argentina
Director: Ricardo Massun

Repertorio:

Música de las Misiones Jesuíticas de América del Sur

- **Yaia Jesuchristo** (Dulce Jesús mío) – Anónimo.
Procesión (español y chiquitano).
- **Chapie Zuichupa** - Doménico Zípoli .
4 voces, violines, tromba marina y continuo (chiquitano).
- **Ane Nupaqsuïma Suchetaña** – Anónimo.
Letanía, 2 sopranos y continuo (chiquitano).
- **Sonata La Dulcinea** - Anónimo.
Violín y bajo continuo.
- **Cánite Pláudite** – Anónimo.
Soprano, alto, tenor, instrumentos y continuo (latín).
- **Tupâsy María** – Anónimo.
Soprano, sólo (guaraní).
- **Letanía** – Anónimo.
Soprano y vihuela (guaraní).
- **Tata Guasu Aña Retamenguâ** – Anónimo.
Soprano, violines y continuo (guaraní) - Reconst. F. Ciancio.
- **Hara Vale Hava** – Anónimo.
Tenor, violines y continuo (guaraní) - Reconst. F. Ciancio.
- **Motete Caïma, Iyaï Jesus** - Anónimo.
Soprano, instrumentos y continuo (chiquitano).
- **Misa Apóstoles** - Doménico Zípoli.
Kirie-Christe, Gloria, Credo, Sanctus-Benedictus.
Cuatro voces, instrumentos y bajo continuo (en latín).

Integrantes:

Ana María Santorelli – Soprano.
Ximena Biondo – Alto.
Pablo Pollitzer – Tenor.
David Neto - Bajo y Bajunes.
Manlio Paris – Violín.
Elena Buchbinder - Violín y Tromba marina.
Eugenia Montalto - Flauta, Chirimía y Bajunes.
Cecilia Candia - Flauta, Oboe y Chirimía.
Evar Cativiela – Vihuela.
Manuel de Olaso – Órgano.
Gustavo Rubin – Violón.
Ricardo Massun - Violoncello y Dirección.